

Una herramienta para preservar la diversidad lingüística

Se estima que existen en el mundo entre 6.000 y 7.000 lenguas pero, de media, una desaparece cada semana. Cada lengua es un factor de cultura e identidad. La muerte de una lengua reduce la riqueza del mundo, como la extinción de especies de seres vivos.

Apogi lingvan diversecon

En la mondo ekzistas laŭtakse inter 6000 kaj 7000 lingvoj, sed el ili pereas averaĝe po unu ĉiusemajne. Lingvo estas esenca esprimilo de kulturo kaj identeco. La morto de lingvo limigas la riĉecon de nia mondo, samcerte kiel la morto de biologia specio.

Liga Internacional de docentes esperantistas (ILEI)
Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj



Estos son los objetivos de la liga ILEI: Jen celoj de ILEI:

Un medio eficaz para la comunicación equitativa

Para lograr la equidad, hay que establecer el derecho de todos los pueblos a preservar su patrimonio lingüístico. Ello puede conducir a proteger las lenguas locales o nacionales u otras herramientas que permitan a los contactos transnacionales. Necesitamos una solución que no ponga en peligro las lenguas de difusión reducida. Una solución conocida y eficaz es el esperanto.

Celi al komunika justeco

Justeco postulas la rajton por homoj konservi sian propran lingvan heredaĵon, kiu eble inkluzivas la uzon de loka, ŝtata aŭ nacia lingvo kaj alia por transnaciaj kontaktoj. Ni bezonas solvon por internacia uzo, kiu ne endanĝerigas la daŭran ekziston de malpli parolataj lokaj kaj naciaj lingvoj. Funkcianta solvo estas je dispono – Esperanto.

Un camino hacia la paz

El esperanto constituye un medio ideal para reunir a la gente comprometida por la paz y el desarrollo sostenible. Ello se debe a que la mayoría de sus hablantes han decidido de manera consciente utilizar este idioma. Están abiertos a contactos de orden internacional y poseen una fuerte conciencia social.

Kultivi pacon

Esperanto formas idealan ilon por unuigi homojn strebantajn al paco kaj egalbaza, daŭriva evoluigo. Tio, ĉar preskaŭ ĉiuj ĝiaj parolantoj konscie decidis ekuzi la lingvon; sekve ili emas esti jam internacie orientitaj kaj socie engaĝitaj.



Una lengua transparente; breve presentación

El esperanto es una brillante síntesis de los mejores elementos de un amplio abanico de idiomas y se concibió en sus inicios como “vector transcultural”. Gracias a su estructura precisa y regular, es más fácil de aprender que una lengua étnica. A diferencia de las lenguas nacionales, el uso del esperanto permite a los hablantes comunicarse en un plano de igualdad, dado que cada cual ha puesto



¿Una lengua internacional? ¿Según qué criterios?

Una lengua de uso internacional debería ser:

- Clara; ni ambigua ni imprecisa
- Transparente en su estructura
- Fonética: letras y sonidos en armonía
- A disposición de todos, de aprendizaje cómodo

Kriterioj por internacia lingvo

Efika, justa lingvo por internacia uzo estu:

- **Klara laŭ signifo – ne dusenca aŭ malpreciza**
- **Travidebla laŭ strukturo**
- **Fonetika – parolo kaj skribo en harmonio**
- **Optimume lernebla – je dispono de ĉiu.**

El esperanto frente a cuatro criterios? Kiel pritaksi Esperanton?

Claro semánticamente:

El esperanto evita los homónimos (basto/vasto; la mesa/se mesa los cabellos) así como las palabras polisémicas (cabo, seco). También evita las palabras que adoptan diversas funciones gramaticales sin cambiar de forma (por ejemplo, “poder”, el sustantivo o el infinitivo, o en inglés “round”, que puede ser un sustantivo, un adjetivo, un adverbio, una preposición o un verbo).

Klareco de signifo:

Esperanto evitas homonimojn, vortojn kun malsamaj eblaj prononcoj kaj plursignifajn vortojn; ĝi evitas vortojn, kiuj plenumas diversajn gramatikajn funkciojn senmodife (ekzemple en la angla la vorto 'round' povas roli kiel substantivo, adjektivo, adverbo, prepozicio aŭ verbo).

Transparente en su estructura:

El esperanto marca la función gramatical de cada palabra: -o para los sustantivos, -a para los adjetivos, -e para los adverbios, -is, -as, -os para los verbos en pasado, presente, futuro. Todo ello permite un significado claro de la frase y de la idea que alberga.



Travidebla strukture:

Esperanto markas la gramatikan rolon de vortoj: -o por substantivoj, -a por adjektivoj, -e por adverboj, -as -is -os -u por verboj nunaj, pasintaj, futuraj kaj imperativaj -ktp. Sekve fraz-analizo facilas kaj la intencata signifo estas klara.

Bijectivo en la relación entre letras y sonidos:

Esto significa que cada una de las 28 letras corresponde siempre a un único sonido. No hay letras mudas, lo que permite ahorrar en tiempo de estudio. No hace falta deletrear como ocurre al estudiar lenguas menos fonéticas como el francés o el inglés.

Fonetika:

Ĉi tio signifas, ke ĉiu el la 28 literoj de la alfabeto konsekvece reprezentas nur unu sonon; ne ekzistas silentaj literoj. Tio liveras grandajn tempoŝparojn en lerneja studplano; literumado simple ne forkonsumas amason da horoj, kiel okazas ĉe malpli fonetikaj lingvoj, kiel la angla kaj franca.

Fácil en su aprendizaje, a disposición de todos:

Gracias a las características analizadas previamente, se puede comprender que cualquier persona en el mundo puede estudiar esperanto hasta alcanzar un buen nivel ya que las aptitudes y el coste no constituyen una barrera infranqueable. Una sensación de éxito que pronto hace aumentar la motivación para estudiar otros idiomas. El estudiante progresa rápidamente con el contacto de esta lengua evolucionada y eficaz. Estudios señalan que el estudio del esperanto es entre 5 y 10 veces más fácil que el de otros idiomas y que, además, ofrece bases lingüísticas sólidas al alumno. El vasto conjunto de hablantes diseminados en más de 125 países abre enormes posibilidades de contactos interculturales.

Optimume lernebla – je dispono de ĉiu:

Dank' al la supraj skizaĵoj, Esperanto estas lernebla ĝis uzebla grado de grandega plimulto de la popoloj de la mondo – lingva kapablo kaj kosto apenaŭ formas baron. Frua sukceso esencas por la formiĝo de pozitiva sinteno al plia lingvo-lernado. Esperanto ja estas plenformita funkcia lingvo, ĝiaj pli defiaj partoj ne malhelpas rapidan fruan progreson. Studoj montras ĝin inter 5- kaj 10-oble pli facile lernebla kompare al aliaj lingvoj.

La liga ILEI y sus objetivos

Presente en 55 países, con 35 secciones nacionales, la liga ILEI pone a disposición de docentes hablantes de esperanto una plataforma transnacional profesional. Asimismo, promueve la enseñanza del esperanto, tanto en las escuelas como en internet; forma docentes, organiza sesiones de exámenes, crea manuales y otros medios didácticos y pone en marcha encuentros que permiten el contacto entre docentes y estudiantes.

ILEI kaj ĝiaj celoj

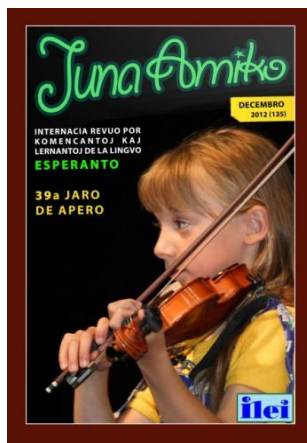
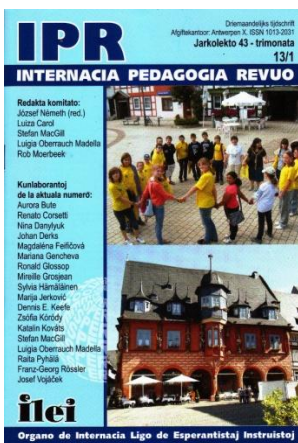
Ĉeestanta en 55 landoj, kun 35 landaj sekcioj, ILEI donas transnacion profesian bazon por instruistoj kiuj parolas Esperanton. Ĝi celas krome akceli la instruadon de Esperanto, kaj en lernejoj kaj pere de la reto, trejni instruistojn, okazigi ekzamenojn, eldoni modernajn lernilojn kaj kunigi kaj organizi instruistojn de Esperanto kaj iliaj lernantoj.

Las revistas de ILEI

ILEI tiene un órgano oficial: *Internacia Pedagogia Revuo*, para los docentes, y además la revista *Juna Amiko* para los estudiantes.

ILEI kaj eldonaĵoj

La ligo aperigas du revuojn; sian oficialan organon *Internacia Pedagogia Revuo* por la instruistoj kaj *Juna Amiko* por lernantoj.



La liga ILEI y sus encuentros

ILEI organiza una Conferencia anual que presenta un rico programa de actividades profesionales, prácticas y sociales. La lista de los lugares de celebración de dichas conferencias es muestra de un progresivo desarrollo internacional: Parma (Italia), 2007 Ranzan (Japón); 2008 Porto Novo (Benín), 2009 Cracovia (Polonia), 2010 Matanzas (Cuba), 2011 Copenhague (Dinamarca), 2012 Kunming (China – ver foto), 2013 Herzberg (Alemania), 2014 Montevideo (Uruguay).



Los esfuerzos de la liga permiten a niños de diferentes países entrar en contacto con otros niños y descubrir culturas por medio de una lengua común. Decenas de proyectos han sido realizados en el marco de los programas europeos *Comenius* y *Grundtvig*.

ILEI kaj renkontiĝoj

ILEI organizas ĉiujaran konferencon, kun fakaj, organizaj kaj distraj fadenoj en la programo. Listo de lastatempaj konferencoj atestas pri la kreskanta internacieco de la ligo: 2006 Parma (Italio), 2007 Ranzan (Japanio); 2008 Porto Novo (Benino), 2009 Krakovo (Pollando), 2010 Matanzas (Kubo), 2011 Kopenhago (Danlando), 2012 Kunming (Ĉinio – vidu la bildon), 2013 Herzberg-Sieber (Germanio), 2014 Montevideo (Urugvajo).



Niaj programoj ebligas al infanoj el malsamaj landoj malkovri la kulturojn unu de la alia danke al komuna lingvo: plurdekoj da tiaj projektoj estis realigitaj kadre de la Eŭropaj programoj *Comenius* kaj *Grundtvig*.

ILEI posee una web multilingüe en Internet: www.ilei-mondo.info
y una web en esperanto : www.ilei.info .

Para más información, póngase en contacto con el presidente, el secretario o el centro de información en ilei.prezidanto@gmail.com, ilei.sekretario@gmail.com e ilei.officejo@gmail.com, respectivamente.

Para los usuarios de correo ordinario o para una visita anunciada con antelación:
ILEI / ICH Grubenhagen 6 DE- 37412 Herzberg am Harz , Alemania, tel / fax. :
(+49) 5521-5983.

Otros contactos útiles:

www.lernu.net: sitio multilingüe con cursos en 33 idiomas.

www.edukado.net: Sitio web para profesores de esperanto. Catálogo de manuales, recursos, películas, audios, ejercicios, programas de estudio, becas de intercambio... En esperanto.

En Polonia: La Universidad Adam Mickiewicz de Poznan dispone de un programa de interlingüística (estudio sobre las lenguas construidas) y de un programa de formación del profesorado que prepara a la enseñanza del esperanto:
<http://www.staff.amu.edu.pl/~interl/index.html>

En el Reino Unido: www.springboard2languages.org.

El proyecto "Springboard" tiene como objetivo promover la enseñanza del esperanto en escuelas primarias.

En las Naciones Unidas, en Nueva York y Ginebra:

www.linguistic-rights.org

Un sitio dedicado a la educación intercultural creado en el marco del programa Europeo Grundtvig: www.noos.ch/ideo

Kontaktinformoj: Para más información:

ilei.prezidanto@gmail.com

ilei.sekretario@gmail.com

ilei.officejo@gmail.com

